

El Jardín Interior

\*\*\*

The Inner Garden

Eduardo Lince Fábrega

Ilustraciones \* Illustrations

Valentín Calderón

Piggy Press

Copyright © 2009, Eduardo Lince Fábrega  
Ilustraciones, Valentín Calderón  
Portada, Valentín Calderón y Jairo Llauradó  
Traducción al inglés, Patricia Veazey Alvarado  
Todos los derechos reservados.  
All rights reserved.

808.0683

L634j Lince Fábrega, Eduardo  
El jardín interior = The inner garden /  
Eduardo Lince Fábrega; traducción de Patricia  
Veazey Alvarado; ilustración de Valentín Calderón.  
– Panamá : Piggy Press, 2009.  
208 p. ; 21 cm.

ISBN 978-9962-629-64-1

1. LITERATURA JUVENIL PANAMEÑA – NOVELA
2. NOVELA JUVENIL PANAMEÑA I. Título.

*Para mis hermanas y mis sobrinas,  
las niñas doradas de la vida real.*

\*\*\*

*For my sisters and my nieces,  
the golden girls in real life.*



A Piggy Press Book  
[info@piggypress.com](mailto:info@piggypress.com)  
[www.piggypress.com](http://www.piggypress.com)

## ÍNDICE

El Jardín Interior	7
Prólogo	9
Capítulo 1 El final y el inicio	11
Capítulo 2 Cinco años después	18
Capítulo 3 Las niñas	25
Capítulo 4 Reencuentros	29
Capítulo 5 La trampa	34
Capítulo 6 La búsqueda	39
Capítulo 7 Prisioneros	44
Capítulo 8 Visitas del pasado	49
Capítulo 9 Entre la espera y la esperanza	53
Capítulo 10 Dudas	57
Capítulo 11 El regreso de los olvidados	61
Capítulo 12 El miedo de la bruja	66
Capítulo 13 La verdadera historia de Constanza	71
Capítulo 14 A la espera de resultados	75
Capítulo 15 La visita de Manrique	78
Capítulo 16 El rescate	84
Capítulo 17 El destino de los villanos	88
Capítulo 18 La magia al descubierto	93
Capítulo 19 La llegada de la Niña Dorada	97
Epílogo	102
Temas para reflexionar	104
El ilustrador	206
El autor	207

## CONTENTS

The Inner Garden	109
Prologue	111
Chapter 1 The End and the Beginning	113
Chapter 2 Five Years Later	119
Chapter 3 The Girls	126
Chapter 4 The Reunion	130
Chapter 5 The Trap	135
Chapter 6 The Search	140
Chapter 7 Prisoners	144
Chapter 8 Visitors from the Past	148
Chapter 9 Between Waiting and Hoping	152
Chapter 10 Doubts	156
Chapter 11 The Return of the Forgotten Ones	160
Chapter 12 Fear of the Sorceress	164
Chapter 13 Constanza's Real Story	168
Chapter 14 Waiting for Results	172
Chapter 15 Manrique's Visit	175
Chapter 16 The Rescue	181
Chapter 17 Destiny for Villains	185
Chapter 18 Magic Revealed	190
Chapter 19 The Golden Girl's Arrival	194
Epilogue	199
Ideas to Think About	202
The Illustrator	206
The Author	207

## Prólogo

**S**oy Casilda, Guardiana de la Naturaleza. Por siglos, mis compañeros y yo, los seres mágicos del Nuevo Mundo, vivimos ocultos en un esplendoroso valle, enseñando a la humanidad a amar a la Madre Tierra. Pero entes oscuros, provenientes de otras latitudes, empezaron a arrasar todo el camino que habíamos abonado a través de los tiempos. Al enterarse de nuestra existencia no cejaron hasta que dieron con nuestra recóndita morada, forzándonos a migrar a este nuevo hogar, llamado El Bosque Escondido.

Desafortunadamente, producto de una traición, volvimos a ser descubiertos por esos monstruos, cuya principal finalidad es lanzar conjuros de codicia a gran parte de la humanidad, sumergiéndola en una cruenta lucha por acabar con las riquezas del Planeta Tierra, el único lugar donde cada persona, animal o planta que conocemos, puede habitar.

No todo es malo. Alrededor del mundo existen otras hermandades de luz, como la nuestra, que se apoyan en personas que trabajan afanosamente para salvar el destino de los hombres, mujeres y niños.

La Rueda del Futuro indica que nos encontramos en un momento decisivo. Pronto se develará el destino de Gaia, la Madre Tierra. Pero eso es un tema que no concierne a este relato.

El nuestro se centra en las guerras que comandan las Órdenes Opacas, como se conocen a los seres oscuros,

## Temas para reflexionar

### Capítulo 1, páginas 11 - 17

1. ¿Quién narra la historia?
2. ¿Qué desea lograr Marquela con los Conjuros de Codicia?
3. ¿Quién es el traidor y cuál es su castigo? ¿Crees que su castigo es justo? Explica.
4. ¿Qué puestos ocupan Constanza y Rencifo en el Bosque Escondido?
5. ¿Por qué quieren llamar a la bruja Casilda?

### Capítulo 2, páginas 18 - 24

1. ¿Qué busca Marquela en su bola de cristal?
2. ¿Quién es la Silampa? ¿Qué hace? ¿Por qué se enfada Marquela con ella?
3. ¿Por qué está reunida la familia Linares en el Valle?
4. ¿Qué don tiene Ana Patricia? ¿Qué ve junto al riachuelo?
5. ¿A quién esperan la llegada?

### Capítulo 3, páginas 25 - 28

1. ¿Con quién sueña Ana Patricia y cuál es su mensaje?
2. ¿A dónde se transporta Maritere al cerrar los ojos?
3. ¿Quién visita a Andrea y cuál es su mensaje?
4. ¿Cuáles son los requisitos del Gran Oráculo para identificar la Niña Dorada?

### Capítulo 4, páginas 29 - 33

1. ¿Qué información llama la atención de Marquela en los pergaminos?
2. ¿Al dirigirse al riachuelo, con quién espera Ana Patricia encontrarse?
3. ¿Con quién en verdad se encuentra y cuál es su mensaje?
4. ¿A quién busca la Silampa? ¿Por qué?

### Capítulo 5, páginas 34 - 38

1. ¿Qué pasa con el Gran Rey Arkom a la aparición de la primera estrella?
2. ¿Cuál es el mensaje que recibe él?
3. ¿Cuál es la relación entre Ana y Javier?
4. ¿Quiénes viven en el Bosque Negro?
5. ¿Por qué va Ana Patricia al riachuelo? ¿Con quién se encuentra?

### Capítulo 6, páginas 39 - 43

1. ¿Cuál es la situación en la casa de la familia Linares?
2. ¿Quién revela lo que pasó con Ana Patricia? ¿Cómo sabe?
3. ¿Qué solución propone Rencifo para encontrar al rehén?
4. ¿Qué previene a Marquela hacerle daño a Ana Patricia?

### Capítulo 7, páginas 44 - 48

1. ¿Cuál es la pequeña luz que aparece a Ana Patricia y cuál es su mensaje?
2. ¿Qué ocurre al final del arco iris?
3. ¿Por qué Arkom permite a Badgeist regresar al bosque?

### Capítulo 8, , páginas 49 - 52

1. Al llegar a la casa de campo, ¿qué descubren Ana y Javier?
2. ¿Quién desaparece? ¿Por qué?
3. ¿A quién le toca el perdón?

### Capítulo 9, páginas, 53 - 56

1. ¿De qué hablan Ana y Javier al lado del riachuelo?
2. ¿Cuáles recuerdos se niega Ana a recordar? ¿Por qué?
3. ¿Cuáles son los títulos de los manuscritos que tiene Arturo? ¿Qué relatan?

## Prologue

I am Casilda, Guardian of Nature. For centuries, my companions and I, the magical beings of the New World, have lived hidden in a magnificent valley, teaching humanity how to love Mother Earth. But dark beings from other latitudes began to destroy all the work we have done for so long. When they discovered our existence, they didn't stop until they found our remotest dwelling place, forcing us to migrate to this new place called The Hidden Forest.

Unfortunately, through treason, we were again discovered by those monsters, whose final purpose is to cast spells of greed and aggression over most of humanity, subjecting them to a bloody battle to destroy the riches of Planet Earth, the only place where people, animals or plants as we know them can exist.

The picture is not all grim. Around the world, there are other brotherhoods of light like ours that help people who work painstakingly to save the destiny of men, women and children.

The Wheel of Fortune indicates that we are at a decisive moment for Gaia, Mother Earth, and her destiny will soon be revealed. But that is not the topic of this story.

Our story centers around the wars commanded by the Dark Orders, as the dark beings are known, to destroy the areas we are bound to protect, and intensified when Mikala, known in the Old World as Badgeist, Lord

## Ideas to Think About

### Chapter 1, pages 113 - 118

1. Who narrates the story?
2. What does Marquela hope to achieve with the Spells of Greed?
3. Who is the traitor and what is his punishment? Do you think his punishment is fair? Explain.
4. What positions do Constanza and Rencifo hold in the Hidden Forest?
5. Why do they want to summon the sorceress Casilda?

### Chapter 2, pages 119 - 125

1. What is Marquela searching for in her crystal ball?
2. Who is Silampa? What does she do? Why does Marquela become angry with her?
3. Why is the Linares family together in the Valley?
4. What is Ana Patricia's gift? What does she see near the stream?
5. Who are they waiting for?

### Chapter 3, pages 126 - 129

1. Who does Ana Patricia dream about and what is her message?
2. Where does Maritere travel when she closes her eyes?
3. Who visits Andrea and what is her message?
4. What specifications does the Great Oracle give to identify the Golden Girl?

### Chapter 4, pages 130 - 134

1. What information catches Marquela's eye in the manuscripts?
2. With whom does Ana Patricia hope to meet when she goes to the stream?
3. With whom does she meet and what is her message?
4. Who is Silampa searching for? Why?

### Chapter 5, pages 135 - 139

1. What happens to King Arkom when the first star appears?
2. What message does he receive?
3. What is the relationship between Ana and Javier?
4. Who live in the Black Forest?
5. Why does Ana Patricia go to the stream? With whom does she meet?

### Chapter 6, pages 140 - 143

1. What is happening in the Linares household?
2. Who tells them what has happened to Ana Patricia? How does she know?
3. What solution does Rencifo suggest to find the hostage?
4. What prevents Marquela from harming Ana Patricia?

### Chapter 7, pages 144 - 147

1. What is the tiny light that appears to Ana Patricia and what is its message?
2. What happens at the end of the rainbow?
3. Why does Arkom allow Badgeist to return to the forest?

### Chapter 8, pages 148 - 151

1. What do Ana and Javier Discover when they arrive home?
2. Who disappears? Why?
3. Whose turn is it to be pardoned?

### Chapter 9, pages 152 - 155

1. What do Ana and Javier talk about at the Edge of the stream?
2. What does Ana refuse to remember? Why?
3. What are the titles of the manuscripts that Arturo has? What story do they tell?